

М. Д. Попова

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЦВЕТ В ЭВЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Работа представлена Институтом проблем малочисленных народов Севера СО РАН.

Научный руководитель – доктор филологических наук, академик В. А. Роббек

В статье рассматриваются прилагательные, обозначающие цвет в эвенском языке, которые до сих пор не подвергались монографическим исследованиям. Эта тема освещалась в некоторых грам-

матических очерках эвенского языка и диалектологических исследованиях. Со дня выхода последних работ, затрагивающих эту тему, накоплен большой фактический материал эвенского языка, который дает новые аспекты и требует исследования с единой теоретической точки зрения.

Ключевые слова: эвенский язык, прилагательные, цвет, оттенки, символ.

This article examines the adjectives, which denote color in the Even language and which have not been involved in the monographic research up till now. The topic has been touched upon in some grammatical studies of the Even language and in some dialectological research. Large factual material on the Even language has been accumulated since publication of the latest work, which broached this theme. This material provides new aspects and requires for a research to be conducted from a unified theoretical point of view.

Key words: Even language, adjectives, colour, shades, symbol.

Эвенский язык, как и другие языки мира, характеризуется национально-культурным своеобразием содержательной стороны цветовой номенклатуры, что, несомненно, является отражением особенного взаимодействия психофизического, социального и культурного опыта языкового коллектива с природными цветовыми сигналами, а также существующими цветовыми концептами.

В эвенском языке прилагательное обозначает признаки предмета. Признаки характеризуют предмет с разных сторон. Они показывают цвет, размер, качество, вкус, материал, температурные свойства, признак по месту нахождения, время, вид принадлежности.

Прилагательные по своему грамматическому значению делятся на качественные, относительные и притяжательные.

Прилагательные цвета относятся к качественным производным прилагательным. Они образуются с помощью различных суффиксов. Суффиксы *-ня/-не* и *-ти/-та/-тэ* образуют прилагательные со значением цвета: хуланя *красный*, чулбаня *синий*, *зеленый*, гилтэне *блестящий белый*, хинаня *желтый*, негчэне *темно-серый*, небати *белый* (об олене), мэнти *бурый*, *серый* и другие [1, с. 99].

В эвенском языке есть только одно слово для обозначения *голубого*, *синего* и *зеленого* – чулбаня. В русском языке *голубой* прямо уподобен небу. Тогда как про *синий* нельзя сказать «такой как небо». Оба цвета *голубой* и *синий* являются основными.

Эвенский чулбаня может обозначать и *небесно-голубые*, и *синие*, и *зеленые* оттенки [3, с. 23]. Его точный оттенок зависит от тех

оттенков, о которых в данное время идет речь. Это могут быть оттенки неба или деревьев.

Оттенок цвета чулбаня распознается по морфологическому признаку, т. е. по наличию формального согласования с существительным в числе и падеже. Например: чулбаня *нянин* (голубое небо) и чулбаня *хятакаг* (зеленые кустарники), чулбаня *орат* (зеленая трава).

Эвенский чулбаня обозначает цвет где-то между русским *синим*, *голубым* и *зеленым*.

В русском языке слово *красный* прямо осознается как символ цвета крови. В эвенском языке хуланя имеет широкий спектр оттенков. Хуланя может обозначать все оттенки красного цвета: *красный*, *багряный*, *пурпурный*, *багровый*, *пунцовый*, *малиновый*, *алый*, *румяный*, *розовый* цвета. Оттенки красного образуются с помощью суффиксов (хуланяста – красноватый).

Цветовые ощущения возникают в сознании как символ окружающего нас мира. Связь между представлением цвета в мозгу и языковым представлением о цвете может быть опосредована понятием. Данные чувственного восприятия субъективны, а понятия могут быть общими для всех говорящих на том или ином языке.

Как и во многих культурах различных народов, белый и черный цвета в эвенском языке играют важную роль. *Небати* (белый) и *хакарин* (черный).

Номинативное значение слова *небати* – цвет белого снега. Номинативное значение слова *хакарин* – цвет черного угля обгоревшего дерева или черных волос (*хин нюритас хакарин* – твои волосы черные).

Оба цвета представляют собой определенное физическое явление реального мира. Если эвенская женщина или девушка в черном одеянии, это не означает, что они в трауре. И наоборот, белое платье не обязательно символизирует наряд невесты, как, например, в русской культуре.

В эвенской культуре символ чистоты, благородства и добрых сил – это белый священный олень – **Чурика**. Белые унты из белых оленьих лапок – это нарядная обувь, шуба из белой оленьей шкуры – нарядная одежда. В них обычно наряжаются в праздник или невеста в свою свадьбу.

В зависимости, о чем сейчас идет речь, для обозначения белого цвета употребляются такие оттенки, как *дурбаня* (о воде), *гилтанри* (о блестящем белом). Иманра *небати* (снег белый), *небати* иманра (белый снег). В первом случае снег *белый* – снег (подлежащее), белый (сказуемое), а во втором случае – *белый* снег – белый (определение), снег (подлежащее).

Но нарастающий белый снег, оставшийся летом в распадках на вершине гор, называется **өнир**. В этом случае в сознании говорящего белизна снега и сам снег превращаются в особое понятие, которое выражается отдельной лексемой – **өнир**.

Черный цвет в эвенской культуре – это «теплый» цвет. Черный цвет ассоциируется с землей, с приходом весны, когда кругом тает снег и земля становится черной, теплой.

В эвенском языке с черным цветом также ассоциируются злые духи, черти, привидения как черные, темные силы и отрицательные персонажи в фольклоре. Например, *хэНун* – медведь, когда пугают непослушного ребенка, как темный силуэт (*ханра* бад) медведя. А в общенародном языке медведь – *накат*.

Желтый цвет *хиНаня* в эвенском языке – это цвет ровдуги (*доктэ* – цвет крашеной ровдуги). *МэНти* – коричневый (о масти оленя). Все оттенки желтого образуются с помощью различных суффиксов (*хиНаняста* – желтоватый).

Много цветообозначений используется для описания масти оленей [2, с. 18–21].

Выделяют подгруппы по внешнему признаку.

Темно-серый, темно-бурый

Буркй – черно-блеклый
Нанна – черный как смоль
иранНан – темно-серый
мунДинБ – черный с белой проседью
бурнакан – черно-серый
гаванНан – самка черного цвета
гавандья – самец черного цвета
гилрикэ, гилдикэ – блестяще-черный
ханНандья – самец черного цвета
ханНачан – самка черного цвета
ханра /*ханрда*/ – черный
ньэгчэкэ – темный
ньанТи – темно-серый
ханули – блестящий черный
ханрандья – темноватый самец
карэв – темно-бурый
нүсмилан – черный, темно-бурый

Желтый, рыжий, красно-бурый, темно-красный

кями – светло-бурый (ср. синоним: *Кями*
 1) мамонт; 2) бивни мамонта)
хяНанья /*хийНанья*/ – рыжий, красно-бурый
хакарин – темно-рыжий
иранНан – цвета желтого песка
иранНандья – желто-рыжий
иранНя – рыже-серый
нагйлан – золотисто-бурый
мЭНтичЭн – светлый

Светло-серый

чйривэн – альбинос, белый как снег
чүракиндья – белый, водянистые глаза
гулрэнэ, гулрэкэн – белый
чйрикэ – белоснежный
гулэнэ – светло-серый
гулрэндэ – серовато-белый
гулэнЭн, гулуНЭн – серовато-белая самка
гилтальда – белый
хутанья – белый с красными глазами
кумбарин – белоснежный олененок с короткой мордочкой

карāв – светло-бурый
ясапу, тōсапу – белый, вокруг глаз темная шерсть

мЭНти, мЭНтинЭ – коричневато-светлый

күсмилан – темно-серый

ирачан – самец желто-песочного цвета

карāвчан, карāвāн – серый самец

ньэвчэньэ – бурый

буркунья, буркур – блеклый

ньактā – буроватый

ньōбати – белый

ньōбатайда – альбинос, чистый белый

олданни мЭНти – серые бока

гулдикэн – белый с черными глазами

Пестрый, пятнистый, чубарый

буди /бугди, бувди/ – пестрый

кЭлдикэ /кЭлдэндэ/ – чубарый

намдāлāн – пестрая спина

миралкута (синоним *наргалан*) – пестрый

һилЭр – белый, на лбу черная звездочка

Таким образом, к особенностям семантики эвенских цветообозначений относится и тот факт, что для обозначения белого цвета существует много лексем. Особенно для определения масти оленя и в описании снега.

В заключение хотим отметить, что в эвенском языке семантика цветообозначения описывается с помощью «основного цвета» как главного компонента и «яркости» и «насыщенности» как зависимых, путем прибавления различных суффиксов:

Хуланя – красный, *хуланяста* – красноватый;

ХиНāня – желтый, *хиНāняста* – желтоватый;

Чулбаня – синий, зеленый, *чулбанясти* – синеватый, зеленоватый;

Небати – белый, *небатисти* – беловатый;

Хакарин – черный, *хакаристы* – черноватый.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гладкова К. А., Новикова Н. И., Роббек В. А. Эвенский язык: Учебник для педагогических училищ. Л., 1991.
2. Дуткин Х. И. Эвено-якутский тематический словарь для оленеводов. Якутск, 1992.
3. Тарабукин Н. П., Роббек Е. В. Русско-эвенский разговорник. Якутск, 1993.